

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**
Донецкий национальный медицинский университет им. М.Горького
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:

И.о. ректор, член-корр, профессор

 Г.А. Игнатенко

« 05 » сентября 2017 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

**ДЛЯ ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В
АСПИРАНТУРЕ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ: 30.06.01
«ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ МЕДИЦИНА», 31.06.01 «КЛИНИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА»,
32.06.01 «МЕДИКО-ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ДЕЛО»
всех форм обучения (очная, заочная)**

Донецк,
2017

Введение

1. Общие положения по изучению иностранного языка

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части **Блока 1 «Дисциплины (модули)»** учебного плана направления подготовки аспирантов всех специальностей медицинских наук. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 акад. часов).

3. Требования по видам речевой коммуникации

Говорение

К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо

Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

4. Языковой материал

3.1. Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактической информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

3.2. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

3.3. Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

3.4. Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

5. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины обучающимися направлен на формирование следующих универсальных (УК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

Формируемые компетенции		Осваиваемые знания, умения, владения
Код	Значение	
Универсальные компетенции (УК)		
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<i>Знать:</i> стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.
		<i>Уметь:</i> пользоваться иностранным языком в деловом общении, для сбора и переработки данных литературных источников; транслировать содержание литературных источников на родном и иностранном языках.
		<i>Владеть:</i> владеть навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках
Общепрофессиональные компетенции (ОПК)		
ОПК-1	способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов	<i>Знать:</i> методы и формы ведения научной дискуссии, основы эффективного научно-профессионального общения, законы риторики и требования к публичному выступлению.
		<i>Уметь:</i> реферировать научную литературу на иностранном языке при условии соблюдения научной этики и авторских прав.

	исследования и информационно-коммуникативных технологий	<i>Владеть:</i> современными информационно-коммуникационными технологиями
Профессиональные компетенции (ПК)		
ПК-2	Владение культурой научного исследования в области научной специальности, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий	<i>Знать:</i> основные методы научно-исследовательской деятельности;
		<i>Уметь:</i> выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, независимо от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач.
		<i>Владеть:</i> навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме исследования; навыками выбора методов и средств решения задач исследования.

6. Содержание дисциплины

КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№	Учебный материал по чтению, грамматике, усному и письменному общению	Кол. часов (практ. зан.)	Контр.
№	Раздел 1 Эпидемиология и инфекционные заболевания		
1	T. 1 "The clinical spectrum" Unit 1. "It's a wonderful world"	16	
2	T. "Medicine in an unjust world". Unit 2. "Get happy"	12	
3	T. 2 "The health of the world". Unit 3. "Telling tales"	12	Test
	Раздел 2 Фармакология и терапия		

4	T. 1“ Malnutrition of affluent societies”. Unit 4. “Doing the right thing”	12	
5	T. 2 “ Malnutrition in poor countries”. Unit 5. “ On the move”	12	
6	T. 2 “Reversible interactions of biomolecules ” Unit 6. “I just love it”	12	Test
	Раздел 3 Хирургия		
7	T. 1 “The history of drug abuse” Unit 7. “ The world of work”	12	
8	T. 2 “Alcohol abuse and dependence” Unit 8. “Just imagine”	12	Test
	Раздел 4 Онкология		
9	T. 2 “Measles” Unit 9. “Relationships”	12	
10	T. 1“ Adrenergic nerve ending”. Unit 10. “ Obsessions”	12	Test
	Раздел 5 Исследования в медицине		
11	T. 2 “Thalidomide disaster” Unit 11. “Tell me about it”	12	
12	Unit 12. “Life’s great events”	12	Test
Всего		138	

7. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы аспирантов и соискателей обучающихся по дисциплине

Виды самостоятельной работы, порядок и сроки ее выполнения:

– подготовка к практическим занятиям с использованием материалов практических занятий и базовых учебно-методических пособий и указаний;

– оформление отчетов по выполненным практическим заданиям и теоретическая подготовка к их сдаче (в соответствии с расписанием занятий).

Перечень самостоятельных заданий в соответствии с тематикой дисциплины.

- перевод статей и обсуждение рассматриваемых в них проблем;
- составление двуязычного глоссария по тематике проводимого исследования;
- составление аннотаций и рефератов по представленным научным источникам;
- составление резюме;
- составление и проведение презентаций;
- подготовка докладов по тематике своего исследования.

8. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации аспирантов и соискателей, обучающихся по дисциплине

8.1. Перечень компетенций, на освоение которых направлено изучение дисциплины «Иностранный язык», с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы, представлен в п.5 настоящей рабочей программы.

8.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивая

8.2.1. Показатели и критерии оценивания компетенций, используемые шкалы оценивания

Элементы компетенций (знания, умения,	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания	Шкалы оценивания
---------------------------------------	-----------------------	---------------------	---------------------	------------------

владения)				
Знать (УК-4)	Знание: - методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; - стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.	Обоснованность и аргументированность выполнения учебной деятельности	<i>Текущий контроль:</i> выполнение устных и письменных практических заданий <i>Промежуточная аттестация:</i> экзамен	Шкала 1
Уметь (УК-4)	Умение: - следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.	Обоснованность и аргументированность выполнения учебных заданий	<i>Текущий контроль:</i> выполнение устных и письменных практических заданий <i>Промежуточная аттестация:</i> экзамен	Шкала 1
Владеть (УК-4)	Владение: - навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; - навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; - различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.	Обоснованность и аргументированность выполнения учебной деятельности	<i>Текущий контроль:</i> выполнение устных и письменных практических заданий <i>Промежуточная аттестация:</i> экзамен	Шкала 2

8.2.2. Описание шкал оценивания степени сформированности элементов компетенций

Шкала 1. Оценка сформированности отдельных элементов компетенций

Обозначения		Формулировка требований		
Цифр.	Оценка	к степени сформированности компетенции		
		Знать	Уметь	Владеть
1	Неудовлетворительно	Отсутствие знаний	Отсутствие умений	Отсутствие навыков
2	Неудовлетворительно	Фрагментарные знания	Частично освоенное умение	Фрагментарное применение
3	Удовлетворительно	Общие, но не структурированные знания	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но не систематическое применение
4	Хорошо	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков
5	Отлично	Сформированные систематические знания	Сформированное умение	Успешное и систематическое применение навыков

Шкала 2. Комплексная оценка сформированности знаний, умений и владений

Обозначения		Формулировка требований
Цифр.	Оценка	к степени сформированности компетенции
1	Неудовлетворительно	Не имеет необходимых представлений о проверяемом материале
2	Удовлетворительно или неудовлетворительно <i>(по усмотрению преподавателя)</i>	Знать на уровне ориентирования , представлений. Субъект учения знает основные признаки или термины изучаемого элемента содержания, их отнесенность к определенной науке, отрасли или объектам, узнает их в текстах, изображениях или схемах и знает, к каким источникам нужно обращаться для более детального его усвоения
3	Удовлетворительно	Знать и уметь на репродуктивном уровне. Субъект

		учения знает изученный элемент содержания репродуктивно: произвольно воспроизводит свои знания устно, письменно или в демонстрируемых действиях
4	Хорошо	Знать, уметь, владеть на аналитическом уровне. Зная на репродуктивном уровне, указывать на особенности и взаимосвязи изученных объектов, на их достоинства, ограничения, историю и перспективы развития и особенности для разных объектов усвоения
5	Отлично	Знать, уметь, владеть на системном уровне. Субъект учения знает изученный элемент содержания системно, произвольно и доказательно воспроизводит свои знания устно, письменно или в демонстрируемых действиях, учитывая и указывая связи и зависимости между этим элементом и другими элементами содержания учебной дисциплины, его значимость в содержании учебной дисциплины

9. Условием допуска к экзамену является:

К сдаче кандидатского экзамена аспирант допускается после выполнения им всей программы в соответствии с учебным планом и при положительной аттестации ведущего преподавателя.

К аттестации представляется:

- отчет (реферат) на родном языке о прочитанной литературе на иностранном языке по теме диссертации (Список прочитанной литературы с отметкой ведущего преподавателя о проверке и зачете прочитанного) - (300-350 тыс. знаков);

- самостоятельно выполненный письменный зачетный перевод статьи по теме диссертации из современного иноязычного периодического издания, заверенный научным руководителем аспиранта с отметкой о зачете ведущего преподавателя по иностранному языку(15 тыс. знаков);

- терминологический словарь по специальности/теме научного исследования, составленный по прочитанным материалам (200 терминов).

Все три работы оформляются по соответствующей форме и сдаются

перед началом экзамена для занесения в официальный протокол.

10.Перечень вопросов для подготовки к экзамену

Содержание экзаменационного билета:

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая использование терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения в работе автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

11. Структура экзамена:

Кандидатский экзамен включает:

- изучающее чтение (со словарем), письменный перевод фрагмента оригинального текста по теме диссертации/по специальности (2200-2500 знаков, 45 минут) и грамматический анализ;
- ознакомительное чтение (без словаря) текста общемедицинской тематики (1800-2000 знаков, 10 минут) и передача основных положений текста на иностранном языке;
- беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

12. Методические указания для аспирантов и соискателей по освоению дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык» предусматривает практические занятия и самостоятельную работу аспирантов. Успешное освоение дисциплины требует посещения и активной работы на практических занятиях, выполнения заданий преподавателя и ознакомления с основной и дополнительной литературой.

В ходе практических занятий преподаватель объясняет основные лексико-грамматические аспекты в соответствии с тематическим содержанием разделов дисциплины и дает указания для самостоятельной работы.

При подготовке к практическим занятиям студентам необходимо:

- перед каждым практическим занятием просмотреть материал, пройденный на предыдущем занятии, выполнить лексико-грамматические упражнения, предложенные преподавателем в качестве самостоятельной работы, выучить пройденный вокабуляр, относящийся к изучаемой теме;
- подготовиться к монологической и/или диалогической речи по пройденной теме;

В случае затруднений при работе с материалом, аспиранту следует обратиться к преподавателю за разъяснениями.

Практические занятия являются неотъемлемой составляющей учебной дисциплины, служат для закрепления изученного материала, развития и совершенствования умений, навыков и соответствующих им компетенций для успешной коммуникации на иностранном языке.

Аспирантам, пропустившим занятия (независимо от причин), не имеющим выполненных заданий для самостоятельной работы или не подготовившимся к данному практическому занятию, рекомендуется не

позже чем в 2-недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме, изученной на занятии.

13. Ресурсное обеспечение дисциплины

13.1. Основная и дополнительная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины

а) основная литература:

1. David V. James. English for academic purposes. Medicine // Prentice Hall International(UK) Limited, 1992

2. Liz and John Soars. New Headway Intermediate, the 3rd edition // OUP, 2003

3. J.Dooley, V.Evans. Grammar way // Express publishing, 2010

4. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб. пособие. [Электронный ресурс]. М.: Издательство "ФЛИНТА", 2012. – 168 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/2491#book_name — Загл. с экрана.

5. Вейзе А. А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста. – М. Высш.шк., 1985. – 127 с.

6. Гвишиани Н. Б. Язык научного общения : (Вопр. методол.). – М. : Высш. шк., 1986. – 279 с.

7. Гузеева К. А. Справочник по грамматике английского языка. – СПб. : СОЮЗ, 1998. – 288 с.

8. Бондаренко Е. В., Долгополова Я. В., Английский язык в схемах и таблицах. – Харьков: Ранок, 1998. – 128 с.

9. Методические указания и контрольные задания по аннотированию и реферированию для аспирантов и соискателей. М.: МИРЭА, 2011. – 32 с. (шифр в библиотеке МИРЭА: №1048).

- 8.Игнатова Т. Н. Английский язык для общения. Интенсивный курс. – М. : Высшая школа, 1996. – 416 с.
- 10.Льченко О. М. Англійська мова для науковців. – Київ, 1996. – 241 с.
- 11.Качалова К. И., Израилевич Е.Е., Практическая грамматика английского языка. Киев, 1995. – 555 с.

б) дополнительная литература:

- 1.Поталуева А.А, Сеидова Т.Г. Учебное пособие по устному и письменному реферированию.- М.: Изд-во МГУ, 1986.- 216 с.
- 2.Ступин Л.П., Лапицкий А.Н. Английский язык на научных конференциях.- Л.: Изд-во ЛГУ, 1984.-142 с.
- 3.Трофимов В.Н. English: Практическая грамматика английского языка.- Минск: Современ. сл, 1997.-191 с.
- 4.Advanced Learners' Dictionary. Oxford University Press. 1996.
- 5.Murphy R. English grammar in use. CUP. 1992. – 118 p.
- 8.Reading for TOEFL, Listening to TOEFL, understanding TOEFL. Sample tests, Princeton, 1999.

13.2. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

- Учебная аудитория, оснащенная презентационным оборудованием.
- Читальный зал гуманитарной литературы.
- Компьютеры с доступом в сеть Интернет.